

Novosti Dnya. 1897, October 9, p. 3.
Новости Дня. 9 октября 1897 г., С. 3.

Theatre diary.

[...] But while Mr. Esposito will be working on a thorough rehearsal of "Khovanshchina," another conductor of the enterprise, Mr. Rachmaninoff, will be busy with the revival of Saint-Saëns's superb opera, "Samson and Delilah," which is planned to be given next Sunday, October 12th, with Mr. Sekar-Rozhansky in the part of Samson and a newcomer to Moscow, Mrs. Chernenko, in the part of Delilah. Mrs. Chernenko, they say, is the owner of a broad mezzo-soprano and a very talented person. She is a scholarship holder of the Russian Private Opera and has just returned from Paris, where she studied in the class of the renowned singing teacher Madame Bertrami. Thus, the evening of October 12th will be of double interest to debut lovers: not only will the performer of the leading female role be making her debut, but also the conductor, and the illustrious laureate of the Moscow Conservatory, S. V. Rachmaninoff. We are especially inclined to welcome the beginning of the latter's conducting career: it is finally time for our educated Russian musicians to take over the opera business in Russia.

[Translation: Google]

Театральная хроника.

[...] Но пока г. Эспозито будетъ трудиться надъ тщательнымъ разучиваніемъ «Хованщи-ны», другой дирижеръ антрепризы, г. Рах-маниновъ, займется возобновленіемъ пре-восходной оперы Сень-Санса- «Самсонъ и Далилах, которую предполагають дать въ ближайшее воскресенье, 12 го октября, съ г. Секарь-Рожанскимъ въ партій Сам-сопа и новой для Москвы- львицей, г-жею Черненко, въ партій Далилы. Г-жа Черненко, говорятъ, — обладательница об-ширнаго меццо сопрано и весьма талант-ливый человѣкъ. Она - стипендіатка рус-ской частной - оперы и только что верну-лась изъ Парижа, окончивъ занятія въ классѣ извѣстной учительницы пѣнія г-жи Бертрами. Такимъ образомъ, вечеръ 12-го октября представитъ двойной инте-ресъ для любителей дебютовъ: дебюти-руетъ не только исполнительница.- глав ной женской роли, но и дирижеръ, та лантливый лауреатъ московской консер-ваторій, С. В. Рахманиновъ. Начало ди-рижерской дѣятельности послѣдьяго мы особенно склонны привѣтствовать: пора, наконецъ, нашимъ русскимъ образован нымъ музыкантамъ забирать въ руки оперное дѣло въ Россіи.